

Zeitschrift: Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

Herausgeber: Schweizerischer Hebammenverband

Band: 92 (1994)

Heft: 4

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

4/94



Schweizer Hebamme Sage-femme suisse Levatrice svizzera

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes – Journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes
Giornale ufficiale dell'associazione svizzera delle levatrici

Zentralpräsidentin / Présidente centrale

Ruth Brauen,
Flurstrasse 26, 3000 Bern 22

Zentralsekretariat / Secrétariat central

Flurstrasse 26, 3000 Bern 22 Tel. 031 332 63 40
Fax 031 332 76 19

Öffnungszeiten: Mo-Do 9-11 und 14-16 Uhr, Fr 9-11 Uhr
Heures d'ouverture: lu-je 9-11 et 14-16 h, ve 9-11 h

Redaktion / Rédaction

Deutschsprachige Redaktion:

Sylvia Forster-Rosser Tel. 031/809 25 76
Station, 3126 Kaufdorf Fax 031/809 01 77
(Bitte lange läuten lassen)

Rédaction de langue française:

Denise Vallat
Rue du Midi 27, 1700 Fribourg Tél. et fax 037/24 52 46

Redaktionsschluss / Clôture de la rédaction

Jeweils am 10. des Vormonats / le 10 du mois précédent
11 Ausgaben im Jahr / 11 éditions par année
Doppelnummer / Numéro double 7-8

Jahresabonnement / Abonnement annuel

Nichtmitglieder / Non-membres Fr. 76.-
Ausland / Etranger Fr. 87.-
Einzelnummer / Numéro séparé Fr. 10.- + Porto/Port

Inseratenverwaltung / Régie des annonces

Künzler-Bachmann, Geltenwilenstrasse 8a, Postfach
9001 St. Gallen Telefon 071/23 55 55
Telefax 071/23 67 45

Druck / Impression

Flüeli AG/SA, Biel

Sektionen / Sections

Aargau
Susanne Brogli
Vogtsmatte 14, 4335 Laufenburg 064/64 16 31

Bas Valais
Isabelle Walker-Bernet
La Bourgade C, 1967 Bramois 027/31 63 23

Beide Basel (BL, BS)
Franziska Suter-Hofmann
Holeholzweg 57, 4102 Binningen 061/422 04 78

Bern
Verena Dreier
Parkstrasse 25, 3014 Bern 031/331 41 26

Fribourg
Christine Bise
Les Indévis, 1612 Ecoteaux 021/907 63 21

Genève
Lorenza Bettoli
Grands-Buissons 32, 1233 Sézenove 022/757 65 45

Oberwallis
Ines Lehner
Kirchstrasse, 3940 Steg 028/42 26 37

Ostschweiz (AI, AR, GR, SG, TG)
Agnes Berdnik-Schmelzer
Cunzstrasse 16, 9016 St. Gallen 071/35 69 35

Solothurn
Agathe Arbenz-Loeliger
Schulhausstr. 20, 4564 Obergerlafingen 065/35 17 11

Schwyz
Annemarie Schibli
Hofstrasse 3, 8862 Schübelbach 055/64 14 73

Ticino
Sandra Casè
6673 Maggia 093/87 12 27

Vaud-Neuchâtel (NE, VD)
Charlotte Gardiol
En Faverey, 1099 Vucherens 021/903 24 27

Zentralschweiz (LU, NW, OW, UR, ZG)
Marianne Indergand-Erni
Türlacherstrasse 16, 6060 Sarnen 041/66 87 42

Zürich und Umgebung (GL, SH, ZH)
Barbara Vlaković-Fäh
Fluhgutstrasse 16, 8645 Jona 055/27 01 94

Titre de la photo: © dv, Madagascar 1981

Chères collègues,

La sélection prénatale d'une vie «valable» ou d'une vie «non valable» est une réalité aujourd'hui. Le rêve de l'être humain parfait devient ainsi très proche. Dans un livre qui vient de paraître, «Vie handicapée ou vie entravée?», des professionnels et des parents de personnes handicapées s'expriment contre l'utilisation systématique et de routine des tests prénatals. Ils présentent leurs réflexions concernant les possibilités, les limites et les effets du diagnostic prénatal sur l'ensemble de la société. C'est précisément la «Fédération suisse des associations de parents d'handicapés mentaux» (FSAPHM) qui a donné mandat à une commission d'experts d'étudier le diagnostic prénatal sous l'optique des personnes concernées. Ensemble, avec des organisations apparentées, elles présentent aujourd'hui leurs points de vue. «Vie handicapée ou vie entravée» représente ainsi l'opinion de 40'000 membres d'associations.

Pour notre dossier nous avons retenu les chapitres concernant les enjeux qui peuvent déterminer la décision de recourir ou non au diagnostic prénatal et les questions éthiques que cet examen soulève. En dernier lieu, nous publions le témoignage bouleversant d'une maman qui a choisi de donner la vie à un petit garçon trisomique.

Amicalement, Denise Vallat

Sommaire/Inhalt

Editorial

1

Dossier:

Dépistage prénatal

Buts pratiques du diagnostic prénatal

2

Aux parents de décider

2

Considérations éthiques au sujet du diagnostic prénatal

7

Témoignage d'une maman

11

Das vorgeburtliche Leben

Die Geburt ist nicht der Anfang

12

Gott und der Anfang

16

Lesetip: Die Geburt ist nicht der Anfang

18

Das Leben vor der Geburt

19

Actualité/Aktualitäten:

Congrès annuel de l'ASI à Zurich

20

Communication de la FSAPHM

20

Coin des livres

21

Jahreskongress des SBK in Zürich

21

Kurshinweis: Ein Leitbild für die Gebärabteilung entwickeln

21

Lina Thalmann, zum Gedenken

22

Interessengruppe Fachbereich Geburtsvorbereitung

23

ASSF/SHV:

Ordre du jour de l'assemblée des déléguées 1994

24

Traktanden der Delegiertenversammlung 1994

24

Rapport annuel du dépistage des maladies héréditaires

24

IVe Workshop de la société suisse de gynécologie et obstétrique psychosomatique

25

Internationaler Hebammentag 5. Mai 1994: Wo findet was statt?

25

Code international de déontologie des sages-femmes

26

Internationaler Ethik-Kodex für Hebammen

27

Leserbrief

28

Geburtshilfe wohin?

28

Eine gebeutelte Gesundheitspolitik

29

Nouvelles des sections/Sektionsnachrichten:

30-31

Marché de l'emploi/Stellenanzeigen:

31-33